

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF
FT56 STUDENT HOTEL KFT.
(VERSION: 4 JUNE 2020)**

**AZ FT56 STUDENT HOTEL KFT.
ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK
(2020. JÚNIUS 4. VERZIÓ)**

1. GENERAL

- 1.1. These General Terms & Conditions (hereinafter: "T&Cs") apply to all contracts concluded through the website www.deanscollegehotel.com (hereinafter: "Website") and / or any other way between FT56 Student Hotel Kft. (registration number: Cg. 01-09-351254, registered seat and postal address: HU-1054 Szabadság tér 7, , e-mail: info@deanscollegehotel.com, registered by the Registry Court of the Metropolitan Regional Court; tax number: 27271427-2-41; hereinafter: "the Service Provider") and the guest (hereinafter: "Guest") (hereinafter: "Agreement"). Terms and conditions deviating from these General Terms and Conditions shall not be applicable even if the Guest refers to them in its contractual documentation and the Service Provider does not expressly object to their validity. In particular, the Service Provider's contract fulfillment arrangements do not constitute acceptance of any conditions that differ from our T&Cs. These T&Cs are in the Hungarian and English language and are deemed to be made in writing. These T&Cs are available and accessible on the Website on a continuous basis and can be read in advance. These T&Cs can be stored and accessed on the Website at any time.
- 1.2. In the case of multiple contracts separated by time the version of the T&Cs accepted by the Guest at the time the contract is declared (see point 2 and 4) shall become part of the contract.
- 1.3. The Service Provider reserves the right as appropriate to amend or supplement the T&Cs and the documents referred to in these T&Cs and linked to them, including during a contract subsisting with the Guest - e.g. to offer additional services, adjustments on the basis of revised offers of third parties, etc.; the Service Provider shall inform the Guest by e-mail of any proposed amendment at least 5 calendar days before the scheduled amendment date. If the Guest does not expressly object to the amendment within 5 calendar days after receipt of the message, the amendment is deemed to be approved. In the event of an objection raised against the amendment of the T&Cs and the circumstances underlying to the objection are also defined, the previous conditions of the T&Cs shall continue to apply. The Service Provider shall expressly advise the Guest of the opportunity to object and the effects of his silence.
- 1.4. The House Rules are applicable to all guests staying at the Student Hotel Budapest building (hereinafter: the "**Commercial Accommodation**"). The inventory of a typical room is attached to this T&Cs.

2. BOOKINGS THROUGH THE WEBSITE/ ENTERING INTO THE CONTRACT FOR MEDIUM-TERM RESERVATIONS

- 2.1. Presentation of the vacant rooms available on the Website as well as the Guest's booking of a vacant room via the Website does not constitute an offer in the legal sense. The offer is made by the Guest when the Guest signs and returns the Agreement which includes the individualised Key Terms (received from the Service Provider) to the Service Provider in accordance with point 2.2.4. and pays the One-time Booking

1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

- 1.1. Ezek az Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: „ÁSZF”) a www.deanscollegehotel.com weboldalon (a továbbiakban: „Honlap”) keresztül és / vagy bármilyen más módon az FT56 Student Hotel Kft. (cégjegyzékszám: Cg. 01-09-351254, székhely és postacím: Szabadság tér 7., 1054 Budapest, e-mail: info@deanscollegehotel.com; nyilvántartja a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; adószám: 27271427-2-41; a továbbiakban: „Szolgáltató”) és a vendég (a továbbiakban: „Vendég”) között létrejövő valamennyi megállapodásra (a továbbiakban: „Szerződés”) vonatkoznak. Az itt rögzített ÁSZF-től eltérő feltételek még abban az esetben sem alkalmazhatók, ha a Vendég azokra szerződéses dokumentumaiban hivatkozik, és a Szolgáltató azoknak érvényesíthetőségét kifejezetten nem tiltja. Kifejezetten a Szolgáltató szerződésteljesítésre irányuló tevékenységei sem értelmezhetők az ÁSZF-től eltérő feltételek elfogadásaként. Az ÁSZF magyar és angol nyelvű, valamint írásbeli szerződésnek minősül. Az ÁSZF a Honlapon folyamatosan elérhető és hozzáférhető, előzetesen megismerhető. Az ÁSZF bárki által tárolható és a Honlapon bármikor előhívható.
- 1.2. Több, különböző időben történő szerződéskötés esetében az ÁSZF a szerződéskötési szándéknyilatkozat (ld. 2. és 4. pontok) idejében érvényes, a Vendég által elfogadott verziója tekintendő a szerződés részének.
- 1.3. A Szolgáltató fenntartja a jogot, hogy a jelen ÁSZF előírásait és az azokkal kapcsolatos, illetve azokban hivatkozott dokumentumokat a Vendégével fennálló jogviszony alatt is módosítsa vagy kiegészítse, pl. további szolgáltatások felajánlása, harmadik felek módosított ajánlatai szerint. A tervezett ÁSZF módosításról a Szolgáltató a Vendéget e-mailben, a tervezett módosítás időpontja előtt legalább 5 naptári nappal értesíti. Amennyiben a Vendég a módosításról szóló értesítés kézhezvételét követő 5 naptári napon belül nem tiltakozik a módosítás ellen, a módosítás elfogadottnak tekintendő. Amennyiben az ÁSZF módosítása ellen a Vendég tiltakozik és a tiltakozás alapjául szolgáló körülményeket megjelöli, az ÁSZF korábbi feltételei maradnak érvényben. A Szolgáltató a Vendéget kifejezetten tájékoztatja tiltakozási jogáról, illetve a hallgatásának következményeiről.
- 1.4. A Házi rend a Student Hotel Budapest épület (a továbbiakban: „**Kereskedelmi Szálláshely**”) valamennyi vendégére vonatkozik. A jelen ÁSZF melléklete - egy átlagos szoba berendezését tartalmazó - nyilvántartás.

2. HONLAPON KERESZTÜL TÖRTÉNŐ FOGLALÁSOK / SZERZŐDÉSKÖTÉS KÖZÉP TÁVÚ FOGLALÁS ESETÉN

- 2.1. A szabad szobák megjelenítése a Honlapon, továbbá egy szabad szoba Vendég általi lefoglalása a Honlapon keresztül jogi értelemben véve nem minősül ajánlattételnek. Ajánlatra abban az esetben kerül sor, ha a Vendég a részére a Szolgáltató által megküldött, személyre szabott Alapvető Feltételeket tartalmazó Szerződést aláírva visszaküldi a Szolgáltató részére a 2.2.4. pont szerint és befizeti a 2.2.2 pont szerinti Egyszeri

Fee in accordance with point 2.2.2. Furthermore, for Guests in accordance with point 3 of these T&Cs, it is possible to book other services, such as various service packages of the Ongoing Services ("Basic" package and „Cost conscious 2xweek“ package, „Cost conscious 1xweek“ package, "Low budget" package) and Supplementary Services such as, specifically, the laundry room and study and party rooms (point 3). The Guest must be at least 18 years of age and have full legal capacity. By submitting any declaration, the Guest confirms that he has full legal capacity.

2.2. Booking rooms

2.2.1. The offers for the rooms listed by the Service Provider on the Website shall not be considered as binding offer of the Service Provider. By online submission of the online booking form the Guest declares his/her interest to book a free room. This does not constitute an offer in the legal sense. Following the receipt of the enquiry of the Guest, the Service Provider shall send a receipt confirmation to the Guest within 48 hours at the latest providing the Guest with notice/information on the requested room types, the requested period together with the T&Cs being in force.

2.2.2. In case the Guest accepts the proposal of the Service Provider regarding the room type and the fees, the Guest shall in email inform the Service Provider on the acceptance of the proposal and as part of the room reservation, the Guest shall pay a One-time Booking Fee of EUR 50 to the Service Provider as defined in the Key Terms. The one-time booking fee is paid to the Service provider for the checking of the completeness of the room reservation form and other reservation documents and for issuing a membership ID. The One-time Booking Fee can be paid at the Guest's choice directly via the Website (current exchange rates are retrievable on the website of the Hungarian Central Bank: www.mnb.hu/en/arfolyamok) with bank transfer, or with debit card or in cash. Immediately after dispatch of the Guest's declaration of interest, but before expiry of the 14-day cooling-off period, the Service Provider will begin to supply these services as stated under this point 2.2.2 (checking of reservation documents, issuing membership ID) and will supply them in full. Hence, the Guest confirms separately that he takes note of the fact that his right to cancel under §29(1)a) of Government Decree 45/2014 (II. 26.) on the detailed rules of contracts made between consumers and undertakings is hereby excluded.

2.2.3. Upon the conclusion of the Agreement, the One-time Booking Fee set out in Clause 2.2.2 shall be set-off against the Service Fee.

2.2.4. Following the payment of the One-time Booking Fee, the Service Provider will send the Guest

- a) individualised Accommodation Service Agreement complying with the Guest 's declaration of interest according to point 2.2.1.;
- b) 2 (two) proforma invoices for the
 1. first month Service Fee and the Final Cleaning Fee
 2. the Deposit.

Regisztrációs Díjat. A továbbiakban a Vendégnek lehetősége van jelen ÁSZF 3. pontja szerint egyéb, a Folyamatos Szolgáltatásokhoz kapcsolódó szolgáltatás csomagokat („Basic“ csomag, „Cost conscious 2xweek“ csomag, „Cost conscious 1xweek“ csomag, „Low budget“ csomag), illetve Kiegészítő Szolgáltatásokat lefoglalni, például különösen a mosókonyhát, a tanulószobákat és a különtermeket (3. pont). A Vendégnek a 18 éves kort betöltöttnek kell lennie és teljes cselekvőképességgel kell rendelkeznie. Bármilyen nyilatkozat megtételével a Vendég megerősíti, hogy teljes cselekvőképességgel rendelkezik.

2.2. Szobák foglalása

2.2.1.A Szolgáltató által a Honlapon megjelenített, szobára vonatkozó hirdetések a Szolgáltató részéről ajánlati kötöttséget nem hoznak létre. A Vendég az online foglalási nyomtatvány elküldésével jelzi érdeklődését egy szabad szoba lefoglalása iránt. Ezt követően Szolgáltató legkésőbb 48 órán belül visszaigazolást küld a Vendégnek, majd megküldi az érdeklődés tárgyát képező időtartamra és szobatípus(ok)ra vonatkozó tájékoztatását a hatályos ÁSZF-fel együtt. Ez jogi értelemben nem minősül ajánlattételnek.

2.2.2. Amennyiben Vendég elfogadja a Szolgáltató szobatípusra és díjra vonatkozó javaslatát e-mailben köteles azt jelezni felé, továbbá a szoba foglalásának keretében köteles a szobafoglalásra vonatkozó kérésének Szolgáltató általi feldolgozásáért, a benyújtott dokumentumok teljességének ellenőrzéséért és tagi azonosító kiállításáért egyszeri, bruttó 50 EUR Szerződés Alapvető Feltétek szerinti Egyszeri Regisztrációs Díjat fizetni választása szerint közvetlenül a Honlapon keresztül (az árfolyamról szóló információ a Magyar Nemzeti Bank honlapján érhető el: www.mnb.hu/en/arfolyamok) bankkártyás fizetéssel, vagy banki átutalással, vagy készpénzben. Az árajánlat Vendég általi elfogadásával egy időben a Szolgáltató a jelen 2.2.2. pontban leírt szolgáltatások (dokumentumok ellenőrzése, tagsági regisztráció) nyújtását azonnal megkezdi, és teljes mértékben teljesíti, még a 14 napos elállási határidő letelte előtt. Ezért a Vendég külön nyilatkozik arról, hogy a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. Rendelet 29. § (1) bekezdése a) pontja szerinti esetben az elállási jog gyakorlása kizárt.

2.2.3. Szerződés létrejötte esetén a 2.2.2 szerinti Egyszeri Regisztrációs díj beszámításra kerül az első Szolgáltatási Díjba.

2.2.4. Az Egyszeri Regisztrációs díj Szolgáltatónak történő megfizetését követően, Szolgáltató a következő dokumentumokat küldi meg a Vendégnek:

- a) a Vendég által a 2.2.1. pont szerint küldött érdeklődésnek megfelelően egyediessített Szerződést;
- b) 2 db díjbekérőt az alábbiakra vonatkozóan:
 1. díjbekérő: az első Szolgáltatási Díjra és a Végtakarítás Díjára.
 2. díjbekérő: a Letételre

c) Invoice on the One-time Booking Fee.

The Service provider shall send back via e-mail to the Guests the documents set out in Clause 2.2.4 a), b) and c) within 5 business days following the receipt of the booking fee.. The day of receipt of the Service Provider's offer by the Guest is considered to be the day when the Service Provider sends the offer to the Guest via email. If the Guest does not comply with its payment obligation in accordance with the proforma invoices, the Service Provider shall be released from its binding proposal and in case of the Guest's delay shall be obliged to comply with the proposal made to the Guest only if on the date of the delayed receipt of the Guest's confirmation the Service Provider has not made any binding proposal to a third party regarding the requested room. The Service Provider will forward Basic Terms to the Agreement signed by the Service Provider to the Guest via e-mail.

2.2.5. Declarations of interest for available rooms are generally looked at in the order they arrive. The declarations are only accepted online. The Service Provider has the right to reject the declaration of interest made by the Guest without giving any reasons.

2.2.6. The Guest is obliged to pay the proforma invoices within the payment deadline set on the proforma invoices via bank transfer, or with debit card or in cash. The Agreement enters into force upon the payment of the amounts set out in Clause 2.2.4 b).

2.2.7. The Room, an in case of Clause 2.2.8 the replacement Room, shall be made available on the check-in date as defined in the Key Terms of the Agreement in accordance with Clause 2.2.4.

2.2.8. If it is not possible to accommodate the Guest in the room offered to the Guest for reasons outside the Service Provider's control, such as technical requirements, date or incidents involving damage, the Service Provider shall make adequate alternative accommodation available. Any reasonable, certified additional costs, such as travel expenses, incurred as a result, will be refunded by the Service Provider. The following will not be refunded: costs incurred by the Guest because the replacement room does not have the same equipment as the room originally booked (e.g. because the kitchen cannot be used). Nevertheless, the Service Fee must continue to be paid by the Guest for this period, in any case.

2.2.9. When making the room available for the Guest at the contractually agreed time, the Guest will receive a copy of the house rules (hereinafter: "House Rules") in printed form or will be publicly available at the reception, such as of other important information on the building and the room.

3. RESERVATION OF SUPPLEMENTARY SERVICES AND PACKAGES CONNECTED TO THE ONGOING SERVICES

3.1. The reservation of Supplementary Services and the service packages connected to the Ongoing Services shall be made via email sent to the Service Provider. The availability of the Supplementary Services and the service packages connected to the Ongoing Services can be checked on the Website. The Guest can cancel or modify the Supplementary Services and the service packages connected to the Ongoing Services from the 1st day of the upcoming months with advance notice sent via

c) az Egyszeri Regisztrációs Díjról kiállított számla.

A fenti 2.2.4 a), b) és c) pontban meghatározott dokumentumokat a Szolgáltató az Egyszeri Regisztrációs Díj kifizetését követő 5 munkanapon belül küldi meg a Vendégnek e-mail-en keresztül. A Szolgáltató által küldött ajánlat Vendég általi kézhezvételének az a nap minősül, amikor a Szolgáltató az ajánlatot tartalmazó email-t elküldi a Vendégnek. Amennyiben a Vendég a díjbekérők szerinti fizetési kötelezettséget nem teljesíti, úgy a Szolgáltató szabadul az ajánlattételi kööttség alól és a Vendégnek tett ajánlatot csak abban az esetben teljesíti, ha a Vendég által késedelmesen küldött visszaigazolás esetén a Vendég által igényelt szobára vonatkozóan a Szolgáltató harmadik személynek még nem tett kötelező ajánlatot. A Szolgáltató az általa is aláírt Alapvető Feltételeket a Szerződéshez e-mail útján továbbítja a Vendégnek.

2.2.5. Az érdeklődésekhez beérkezésük sorrendjében rendel a Szolgáltató szabad szobákat, azokat kizárólag elektronikus (online) módon fogadja el Szolgáltató. A Szolgáltató jogosult a Vendég érdeklődését indoklás nélkül elutasítani.

2.2.6. A Vendég köteles a díjbekérők szerinti összegeket a díjbekérőn szereplő fizetési határidőn belül banki átutalással, bankkártyás fizetéssel vagy készpénzben megfizetni. A Szerződés a 2.2.4 b) pont szerinti összeg megfizetésével lép hatályba. .

2.2.7. A Szoba, illetve a 2.2.8. pont szerinti esetben a megfelelő csereszoba rendelkezésre állása a Szerződés Alapvető Feltételek pontban meghatározott Beköltözés megjelölt napjától kerül biztosításra a 2.2.4. pont szerint.

2.2.8. Amennyiben valamely, a Szolgáltató ellenőrzési körén kívüli esemény (mint pl. műszaki szükségesség, vagy káresemény) megakadályozza a Vendégnek a felajánlott Szobában való elhelyezését, úgy a Szolgáltató a Vendég számára megfelelő alternatív szállást biztosít. Az emiatt ténylegesen felmerülő igazolt többletköltségeket (pl. utazási költségeket) a Szolgáltató megtéríti. A Vendég azon költségei, amelyek az eredetileg lefoglalt szoba és a csereszoba felszerelése közötti különbségből adódnak (pl. konyha használhatósága), nem térítendő. A Szolgáltatási Díjat ettől függetlenül a Vendég köteles megfizetni erre az időszakra.

2.2.9. A szoba szerződésben rögzített időpontban történő átadásakor a Vendég részére átadásra kerül - vagy elérhető lesz a recepción - a kinyomtatott házirend (a továbbiakban: „Házirend”), az épülettel, és a szobával kapcsolatos egyéb fontos tudnivalókkal együtt.

3. FOLYAMATOS ÉS KIEGÉSZÍTŐ SZOLGÁLTATÁSHOZ KAPCSOLÓDÓ CSOMAGOK LEFOGLALÁSA

3.1. Kiegészítő Szolgáltatások, illetve a Folyamatos Szolgáltatásokhoz kapcsolódó szolgáltatás-csomagok igénybe vétele a Szolgáltatónak küldött e-mailen keresztül lehetséges. A Kiegészítő Szolgáltatások és a Folyamatos Szolgáltatáshoz kapcsolódó szolgáltatás-csomagok elérhetőségét a Honlapon lehet ellenőrizni. A Szolgáltató eltérő rendelkezése hiányában a Kiegészítő Szolgáltatásokat és a Folyamatos Szolgáltatáshoz kapcsolódó szolgáltatás-csomagokat a Vendég a a Szolgáltatónak küldött e-mail-ben tárgyható 15. napjáig a

email to the Service Provider until the 15th day of the given month.

következő hónap 1. napjától kezdve lemondhatja, illetve módosíthatja.

4. CHECK-IN AND CHECK-OUT

4.1. The Guest shall inform the Service Provider via email the time of the check-in at least 48 hours in advance. The check-in time shall be reconfirmed by the Service Provider.

4.2. All keycards obtained shall be returned on the check-out date. If the foregoing are not carried out in a correct and timely manner, the Service Provider shall have the right to open the room and to remove the items placed there by the Guest at the cost and hazard of the latter and take them into responsible custody for a maximum of 15 days after the termination of the Agreement, after which period the Service Provider does not have a settlement obligation regarding the items taken into custody and shall dispose of them at its discretion. costs arising in connection with the custody (cost of transporting, keeping or safekeeping items, etc.) shall be deducted from the deposit. If the room is not returned in time, the Service Provider is entitled to charge the Guest an additional fee with an amount for each delayed day equalling the triple of the daily average amount of net Service Fee of the last month; the Service Provider might deduct the additional fee from the Deposit. If the keys and smartcards are missing, the Service Provider shall be entitled, at the expense of the Guest, to obtain any keys and smartcards necessary. All damage must be compensated by the Guest.

4.3. For the return of the room an inspection appointment must be agreed, at which the handover of the keys and the smartcards will take place. This appointment must be made at least 10 working days in advance with the Resident Manager.

4.4. The room shall be left by 11:00 at the latest on the last day of the accommodation service period together with taking minutes of handing over the room. Parties record the state of the room in the minutes, including damage exceeding arising from the proper use. If the Guest is not present during the handover of the Room without an excusable cause, the SERVICE PROVIDER is entitled to take the minutes in the absence of the Guest.

4. BE- ÉS KIJELENTKEZÉS

4.1. A Vendég a bejelentkezés időpontját legalább 48 órával a tervezett beköltözés megelőzően köteles email-ben jelezni, amelyet a Szolgáltató email-ben visszaigazol.

4.2. Kijelentkezéskor valamennyi belépőkártyát vissza kell adni. Amennyiben a fentiek nem az előírt módon és időben történnek meg, a Szolgáltató jogosult a szobát kinyitni, és az ott elhelyezett tárgyakat a Vendég felelősségére és költségére onnan eltávolítani és maximum a Szerződés megszűnését követő 15 napig felelős őrzésbe venni, majd ennek leteltét követően a Szolgáltató a felelős őrzésbe vett dolgokról elszámolási kötelezettség nélkül saját belátása szerint rendelkezik. A felelős őrzéssel kapcsolatban felmerült költségek (tárolási, őrzési szállítási költség stb.) letét terhére érvényesíthetők. A Szolgáltató a szoba késedelmes átadása esetén jogosult többlethasználati díjat felszámítani a Vendégnek, amelynek összege minden késedelmes napra megegyezik a legutolsó hónap nettó Szolgáltatási Díj napi átlag összegének háromszorosával; a többlethasználati díj összegét a Szolgáltató jogosult a letét terhére érvényesíteni. Amennyiben hiányoznak a belépőkártyák, a Szolgáltató jogosult a Vendég költségére szükséges smartcardokat beszerezni. A károk a Vendég által megtérítendőek.

4.3. A Szoba visszaszolgáltatásakor időpontot kell egyeztetni megtekintés céljával, amely találkozó keretében belépőkártyák visszaszolgáltatása is megtörténik. Az időpontot legalább 15 nappal korábban a Házigazgatóval kell egyeztetni

4.4. A Szobát a szálláshely-szolgáltatási időtartam utolsó napján legkésőbb 11.00 óráig át kell adni átadás-átvételi jegyzőkönyv felvétele mellett. A felek az átadás-átvételi jegyzőkönyvben rögzítik a szoba állapotát, beleértve a rendeltetésszerű használatot meghaladó mértékű károkat is. Amennyiben a Vendég a szoba átadásakor kimenthető ok hiányában nincs jelen, a SZOLGÁLTATÓ a Vendég jelenléte nélkül is jogosult az átadás-átvételi jegyzőkönyvet elkészíteni

- 4.5. Upon the termination of the Agreement, the Service Provider is entitled to unilaterally determine the amount of damages payable for damage identified in the room exceeding proper use, which is determining for purposes of settlement between the parties and for refunding the remainder of the Deposit.
- 4.6. Based on the settlement, the Service Provider refunds the remainder of the deposit to the Guest within 45 calendar days after the termination of the Agreement.
- 5. EXTENSION OF ACCOMMODATION STAY**
- 5.1. Prior consent of the Service Provider is necessary for the extension of the Guest's stay. The maximum duration of Accommodation Service is 90 days which can be extended by maximum 90 days.
- 5.2. If the Guest does not leave the room by 11:00 on the last day of the term of Agreement and the Service Provider does not give its prior consent to the extension of the Guest's stay, the Service Provider will have the right to charge the Guest for its damages caused and to charge the triple of the daily average accommodation fee for each day of overuse.
- 5.3. The Guest shall be entitled to initiate the extension of the period of stay at least 30 (thirty) calendar days prior to the Initial Period through a request sent to the info@deanscollegehotel.com email address of the Service Provider, indicating the extended period, and whether he/she intends to continue to use the same room type or change the room type used under the Agreement. The Service Provider informs the Guest that it will take into consideration the Guest's needs when selecting a room, but the right to choose the room -primarily subject to availability and appropriate room allocation within the Commercial Accomodation - is within the absolute discretion of the Service Provider. If the Guest's request for an extension of period arrives within the above time limit, the Service Provider will possibly make the room used by him/her (or, if the Guest wishes to change the Room, another room) available to the Guest for the extended period. The Guest acknowledges that the service fee for the extended period specified by the Guest may differ from the service fee set forth in the Agreement, subject to the Service Provider's decision of its absolute discretion, as notified by the Service Provider to the Guest within 8 days of receipt of the Guest's request for extension, by sending the duly modified basic terms and a specific offer for the service fee. Renewal of the Agreement requires the Guest to return the modified basic terms prepared by the Service Provider to the Service Provider within 8 days of receipt. Otherwise, the terms of the Agreement shall continue to apply for the extended period, with unchanged terms. If the Guest initiates an extension of the period later than the time specified above, the Service Provider will only provide the Guest with room if the Commercial Accomodation has free room for the period determined by the Guest.
- 4.5. A Szerződés megszüntetésekor a szoba átadás-átvételekor felvett jegyzőkönyv alapján a Szolgáltató jogosult egyoldalúan meghatározni a Szobában azonosított a rendeltetészerű használatot meghaladó mértékű károkért fizetendő kártérítés összegét, amely irányadó a felek közötti elszámolás és a Letétből Vendég részére visszatérítendő összeg meghatározása céljából
- 4.6. Az elszámolás alapján a letétből fennmaradó összeget a Szolgáltató megtéríti a Vendégnek a szerződés megszűnését követő 45 naptári napon belül.
- 5. A TARTÓZKODÁS MEGHOSSZABBÍTÁSA**
- 5.1. A Szolgáltató előzetes hozzájárulása szükséges, ha a Vendég a szálláshely-szolgáltatás időtartamát meg kívánja hosszabbítani. A szálláshely-szolgáltatás maximum időtartama 90 nap, ami indokolt esetben meghosszabbítható további 90 nappal.
- 5.2. Amennyiben a Vendég nem hagyja el a szobát a Szerződés megszűnésének napján 11:00 óráig és a Szolgáltató nem adta előzetes hozzájárulását a Vendég tartózkodásának meghosszabbításához, úgy a Szolgáltató jogosult a Vendégnek felszámítani a meghosszabbított tartózkodása által okozott károkat, illetve a túlhasználat minden napjára jogosult a napi átlag szállásdíj háromszoros összegét kiszámlázni.
- 5.3. A Vendég a kezdeti Időtartam lejárta előtt legalább 30 (harminc) naptári nappal korábban a Szolgáltatónak a info@deanscollegehotel.com email címre küldött kérelemmel jogosult a tartózkodási időtartam meghosszabbítását kezdeményezni, megjelölve a hosszabbított időtartamot, valamint azt, hogy a szerződés szerint használt szoba típusát kívánja-e továbbra is használni, vagy azt le kívánja cserélni. A Szolgáltató a szoba kiválasztásánál igyekszik figyelembe venni a Vendég igényeit, de a szoba kijelölésének joga – elsősorban a szabad szobák rendelkezésre állása és a Kereskedelmi Szálláshelyen belüli megfelelő szobaelosztás függvényében – a Szolgáltató kizárólagos jogkörébe tartozik. Amennyiben a Vendég időtartam hosszabbítására vonatkozó kérelme a fenti határidőn belül érkezik, a Szolgáltató lehetőség szerint a Vendég által használt szobát (vagy ha a Vendég a szobát le kívánja cserélni, más szobát) bocsátja a Vendég rendelkezésére a meghosszabbított időtartamra is. A Vendég tudomásul veszi, hogy a Vendég által megjelölt hosszabbított Időtartamra vonatkozó Szolgáltatási Díj a Szolgáltató kizárólagos jogkörébe tartozó döntésétől függően eltérhet a szerződésben meghatározott szolgáltatási díjtól, amelyről a Szolgáltató a Vendéget a Vendég hosszabbítási kérelmének kézhezvételétől számított 8 napon belül a megfelelően módosított Alapvető Feltételek és a Szolgáltatási Díjra vonatkozó egyedi ajánlat megküldésével tájékoztatja. A Szerződés meghosszabbításához az szükséges, hogy a Vendég a Szolgáltató által készített módosított Alapvető Feltételeket annak kézhezvételétől számított 8 napon belül aláírva visszaküldje a Szolgáltató részére. Egyebekben a hosszabbított Időtartamra a szerződés rendelkezései változatlan feltételekkel irányadók. Amennyiben a Vendég az Időtartam hosszabbítását a fenti megjelölt időpontnál később kezdeményezi, úgy a Szolgáltató kizárólag akkor biztosítja a Vendég számára szobát, ha a Kereskedelmi Szálláshely a Vendég által meghatározott időszakban rendelkezik szabad szobával.

- 5.4. In the case of extension of the Agreement, any request for a change of room shall be submitted at the same time as the extension of the period. In the case of a change of room, the Final Cleaning Fee specified in the agreement shall become due.
- 6. RIGHT TO WITHDRAWAL / TERMINATION OF THE ACCOMMODATION SERVICE AGREEMENT**
- 6.1. Right to Withdrawal
- 6.1.1. If the Guest is a consumer in terms of the laws of Hungary and he has concluded this Agreement at a distance (i.e. via the website) or outside our premises, he has the right to withdraw from this Agreement within 14 days without giving a reason.
- 6.1.2. The withdrawal period is 14 days from the date of the conclusion of the Agreement.
- 6.1.3. In order to exercise the right to withdrawal, the Guest must inform the Service Provider by means of a clear statement (e.g. a letter sent by post or email) of his decision to withdraw from this Agreement. The Guest may use the sample withdrawal form set out in point 6.4. below but this is not obligatory.
- 6.1.4. In order to maintain the withdrawal period, it is sufficient that the Guest sends the notice of exercise of his cancellation right before the end of the withdrawal period.
- 6.2. Consequences of Withdrawal
- 6.2.1. If the Guest withdraws from this Agreement, the Service Provider shall return all payments to the Guest immediately and within 14 days from the date on which the notice of the withdrawal of this Agreement has been received by the Guest. For such repayment, the Service Provider shall use the same payment method that the Guest used in the original transaction, unless the Guest has expressly agreed otherwise. In no case will the Guest be charged any fees for this repayment.
- 6.2.2. If the Guest has requested that certain services should commence during the cancellation period, the Guest shall pay us an appropriate amount equal to the ratio of the time that has elapsed up to the point when the participant informed us of the exercise of his right to cancel this Agreement to the total extent of the services provided for in this Agreement.
- 6.3. Exemptions to the right to withdrawal
- 6.3.1. In the cases listed in §29 of Government Decree 45/2014 (II. 26.) on the detailed rules of contracts made between consumers and undertakings, the Guest has no cancellation right.
- 6.3.2. In particular, the Guest has no cancellation right in contracts for:
- Services where the Service Provider has begun to perform the service on the basis of an express request from the Guest before expiry of the cancellation period and the service has been completed in full (see points 2.2.2);
 - Services in the areas of accommodation other than for residential purposes, transport of goods, rental of motor
- 5.4. A Szerződés meghosszabbítása esetén esetleges szobacsere iránti igényt az időtartam meghosszabbításával egyidejűleg kell benyújtani. Szobacsere esetén esedékessé válik a Szerződésben meghatározott Végtakarítás Díj.
- 6. ELÁLLÁSI JOG / A SZÁLLÁSHELY-SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS MEGSZÜNTETÉSE**
- 6.1. Elállási jog
- 6.1.1. Amennyiben a Vendég a magyar jogszabályok alkalmazásában fogyasztónak minősül, és a Szerződést távolról (vagyis a weboldalon keresztül), vagy a szokásos üzleti körökön kívül kötötte, úgy 14 napon belül jogosult a jelen Szerződéstől indoklás nélkül elállni.
- 6.1.2. Az elállásra a Szerződés létrejöttétől számított 14 napon belül van lehetőség.
- 6.1.3. Az elállási jog gyakorlásához a Vendégnek írásban (pl. postai úton vagy e-mailben), egyértelműen nyilatkoznia kell a Szerződéstől történő elállási szándékáról a Szolgáltató felé. Ehhez a Vendég használhatja a 6.4. pontban írt elállási nyilatkozat-mintát, ennek használata azonban nem kötelező.
- 6.1.4. Az elállási jog gyakorlásáról szóló nyilatkozatot a Vendég az elállásra rendelkezésre álló időtartam lejárta előtt bármikor elküldheti.
- 6.2. Az elállás következményei
- 6.2.1. Amennyiben a Vendég jelen Szerződéstől eláll, úgy a Szolgáltató a Vendégtől kapott valamennyi kifizetést köteles azonnal, de legkésőbb a Szerződés visszavonásáról szóló értesítés kézhezvételét követő 14 napon belül visszafizetni. Ehhez a visszafizetéshez a Szolgáltató ugyanazt a fizetési módot alkalmazza, mint amelyet a Vendég alkalmazott az eredeti tranzakció alkalmával, kivéve, ha a Vendég egyértelműen más visszafizetési módhoz járult hozzá. A visszafizetés okán a Vendéget semmilyen költség nem terheli.
- 6.2.2. Amennyiben a Vendég e-mail útján kifejezetten kérte, hogy a Szolgáltató egyes szolgáltatásokat az elállási jog gyakorlására nyitva álló időtartam alatt biztosítson, úgy a Vendég köteles a Szerződéstől való elállási nyilatkozat elküldése napjáig terjedő időszakra a teljes Szerződéses időszakra számolt szolgáltatási díjak időarányos hányadát a Szolgáltató részére megfizetni.
- 6.3. Az elállási jog alóli kivételek
- 6.3.1. A Vendég nem gyakorolhatja az elállási jogát a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. Rendelet 29. § által felsorolt esetekben.
- 6.3.2. A Vendég nem jogosult az elállási jog gyakorlására különösen az alábbi szerződésekkel kapcsolatban:
- Szolgáltatások, amelyeket a Szolgáltató a Vendég kifejezett, előzetes kérésére és beleegyezésére már az elállási jog gyakorlására nyitva álló határidő letelte előtt nyújtani kezdett és azokat teljes mértékben teljesítette (ld. 2.2.2. pont).
 - Szálláshely-szolgáltatás kivételével szállásnyújtásra irányuló szerződés, fuvarozás, személygépjármű-

vehicles, and supply of food and drinks and services that are supplied in the context of leisure activities, provided that this Accommodation Service Agreement must be performed by the Service Provider by a particular contractual date.

6.4. Sample Withdrawal Form

6.4.1. The Guest can use the following form and send it to the Service Provider if he wishes to withdraw from this Agreement:

To FT56 Student Hotel Kft. Kft., Cg 01-09-351254, HU-1054 Budapest, Szabadság tér 7, E-mail: info@deanscollegehotel.com,

I / we (*) hereby withdraw the Agreement concluded by me / us (*) for the purchase of the following goods (*) / provision of the following service (*):

Ordered on (*)/ received on (*):

Name of consumer (s):

Name of consumer (s):

Signature of the consumer (s) (only for communication on paper)

Date

(*) Delete where not applicable.

6.5. Regardless of the agreed period of the Agreement, the Service Provider has the right to terminate the Agreement in writing, if the Guest does not pay the service fee within the contractually agreed period for payment or if the Guest fails to comply with its payment or any other obligation set out in the Agreement, in particular, but not exclusively,

- I. fails to meet his/her obligation to pay or replenish the deposit or to pay damages by the due date,
- II. does not use the room - subject of the Agreement - for its intended purposes; which includes the case, when he/she does not report the error or wrong occurring in connection with the Room to the Service Provider immediately, as a result of which such damage is caused which could have been avoided or facilitated by performing the duty to report immediately;
- III. does not use the room and the items listed in the room inventory in the room for their intended purpose and with reasonable care, e.g. does not clean and air the room regularly or
- IV. infringes on other provisions of the Agreement - including the House Rules - other than the causes of major breach of the agreement.

6.5.2. In line with Section 2.2.2. of this Accommodation Service Agreement, due to its fixed term, it is explicitly agreed that neither Guest nor the Service Provider shall be entitled to terminate this Agreement by ordinary notice (in Hungarian: rendes felmondás).

6.6. Termination of the Accommodation Service Agreement with immediate effect

kölcsönzés, étkeztetés vagy szabadidős tevékenységekhez kapcsolódó szolgáltatásra irányuló szerződés esetében, ha a Szálláshely-szolgáltatási Szerződésben meghatározott teljesítési határnapot vagy határidőt kötötték ki.

6.4. Elállási nyomtatvány-minta

6.4.1. A szerződéstől való elálláshoz a Vendég az alábbi nyomtatvány-mintát töltheti ki és küldheti el a Szolgáltatónak:

Címzett: FT56 Student Hotel Kft., Cg 01-09-351254, Szabadság tér 7., 1054 Budapest, E-mail: info@deanscollegehotel.com,

Alulírott/ak kijelentem/kijelentjük, hogy gyakorlom/gyakoroljuk elállási/felmondási jogomat/jogunkat az alábbi termék/ek adásvételére vagy az alábbi szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés tekintetében: *

Szerződéskötés időpontja /átvétel időpontja: *

A fogyasztó(k) neve:

A fogyasztó(k) címe:

A fogyasztó(k) aláírása: (kizárólag papíron tett nyilatkozat esetén)

Kelt

(*) A nem alkalmazandó részt kérjük törölni.

6.5. A Szolgáltató jogosult a Szerződést írásban felmondani abban az esetben, ha a Vendég a szolgáltatási díj fizetésére megállapított időpontig a szolgáltatási díjat nem fizeti meg, vagy ha a Vendég a Szerződésből eredő bármely egyéb fizetési, vagy egyéb kötelezettségének nem tesz eleget, így különösen, de nem kizárólag

- I. a letét fizetésére vagy annak feltöltésére vonatkozó kötelezettségének, vagy a kártérítési összegek megfizetésére vonatkozó kötelezettségének határidőben nem tesz eleget,
- II. a Szerződés tárgyát képező szobát nem rendeltetészerűen használja, beleértve azt az esetet is, ha a szobával kapcsolatban bekövetkezett hibát vagy káreseményt nem jelenti azonnal a Szolgáltató felé és a jelentési kötelezettség elmulasztásával olyan kár keletkezik, amely a jelentési kötelezettség haladéktalan teljesítése esetén elhárítható vagy mérsékelhető lett volna;
- III. a szobát és a szobaleltár szerinti ingóságokat nem rendeltetészerűen és a megfelelő gonddal eljárva használja, pl. nem takarít, szellőztet rendszeresen; vagy
- IV. a Szerződés (beleértve a Házi rend) előírásait súlyos szerződésszegést jelentő okokon kívüli okok miatt megsérti.

6.5.2. A jelen Szálláshely-szolgáltatási Szerződés határozott időtartama miatt - a 2.2.2 pontban foglaltaknak megfelelően - a Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy sem a Vendég, sem a Szolgáltató nem jogosult a jelen Szerződést rendes felmondással felmondani.

6.6. A Szálláshely-szolgáltatási Szerződés azonnali hatályú megszűntetése

6.6.2. The Service Provider will have the right to terminate the Agreement with immediate effect for a major cause, if:

- a) the Guest does not use the room or the facilities in the Commercial Accommodation properly;
- b) the Guest does not leave the room by 11:00 on the last day of the term of the Agreement;
- c) the Guest disregards the House Rules;
- d) the Guest suffers from a contagious illness or in case of suspected contagious illness the Guest fails to inform the Service Provider;
- e) the Guest fails to make a payment on or before the deadline stated in the Service Provider's written offer.
- f) The Guest fails to check in at the time provided for check-in
- g) the Room is partially, totally, paid or unpaid transferred to a third party, notwithstanding the provisions of Point 1.3 of the Agreement;
- h) the Guest or a person staying in the Room or Commercial Accommodation with the knowledge and consent of the Guest uses the subject of the use, or the equipments of Commercial Accommodation causing serious damages, or gravely infringes other provisions of the House Rules;
- i) the rest and peace of the Commercial Accommodation is severely disturbed by the displeasing or by other means severely improper conduct of the Guest or a person staying in the Room or Commercial Accommodation with the knowledge and consent of the Guest, showing no consideration for others, which prevents further peaceful cohabitation;
- j) the Guest changes the locks, the items listed in the Room Inventory disappear or get seriously damaged
- k) the Guest possesses, distributes or uses illegal substances and equipments; too pursue illegal activities
- l) the Guest gravely infringes on fire protection rules.

6.7. Provided that the contractual period, or the remainder of the period, exceeds 1 month, and unless a ground for termination exists, the Guest is entitled to terminate the Agreement by a unilateral written notice, if he/she can prove that he /she is forced to suspend the use of the room for urgent medical treatment, for at least the remainder of the contractual period; or, if the validity of the residence permit required for his/her stay in Hungary has not expired prior to the expiration of the period, for a reason not attributable to the Guest and the extension of the period of validity prior to the expiration of the Period is not possible. If the Guest terminates the Agreement in accordance with this point, the amount of the deposit minus

6.6.1.A Szolgáltató jogosult azonnali hatállyal megszüntetni a Szerződést súlyos szerződésszegés esetén amennyiben:

- a) a Vendég nem használja rendeltetésszerűen a rendelkezésre bocsátott szobát, vagy a Kereskedelmi Szálláshely létesítményeit;
- b) Vendég nem hagyja el a szobát a Szerződés megszűnésének napján 11:00 óráig;
- c) a Vendég nem tartja be a Házi rend szabályait;
- d) a Vendég fertőző betegségben szenved vagy annak gyanúja merül fel és erről nem tájékoztatja a Szolgáltatót;
- e) a Vendég nem tesz eleget fizetési kötelezettségének a Szolgáltató ajánlatában meghatározott időpontig;
- f) a Vendég elmulasztja a bejelentkezést a bejelentkezésre meghatározott időpontban;
- g) a Szoba részleges vagy teljes átengedése díj ellenében történő vagy díjtalanul átengedése harmadik félnek a Szerződés 1.3 pontja rendelkezéseitől eltérően;
- h) a használat tárgyának vagy a Kereskedelmi Szálláshely berendezéseinek jelentős kárt okozó használata a Vendég által vagy olyan személy által, aki a Vendég tudtával és beleegyezésével tartózkodik a Szobában vagy a Kereskedelmi Szálláshelyben, vagy a Házi rend valamely egyéb súlyos sérelme áll fenn;
- i) a Kereskedelmi Szálláshely nyugalmanak súlyos megzavarása, pl. a Vendég vagy a Vendég tudtával és beleegyezésével a Szobában vagy a Kereskedelmi Szálláshelyben tartózkodó személy másokra való tekintet nélküli, visszatetsző vagy egyéb súlyosan illetlen viselkedése, amely a továbbiakban megakadályozza a békés együttélést;
- j) Vendég a zárat kicserélteti vagy a Szobaleltárba feltüntetett ingóságok eltűnnek, vagy jelentősen megrongálódnak;
- k) illegális anyagok, eszközök birtoklása, terjesztése és ezek használata; illegális tevékenység folytatása
- l) a tűzvédelmi szabályok súlyos megsértése.

6.7. Feltéve, hogy a szerződéses időtartam, vagy az időtartamból még hátralévő időszak a 1 hónapot meghaladja és feltéve, hogy nem áll fent felmondási ok, a Vendég jogosult a Szerződést egyoldalú írásbeli nyilatkozattal megszüntetni, amennyiben a Vendég igazolni tudja azt, hogy a szoba használatát halaszthatatlan egészségügyi kezelés céljából legalább a szerződéses időtartam még hátralévő részét meghaladó időszakra fel kell függesztenie, vagy a magyarországi tartózkodásához szükséges idegenrendészeti engedély érvényessége nem a Vendégnek felróható okból az Időtartam lejáratá előtt megszűnt és nincs mód arra, hogy ennek érvényességét még az Időtartam lejáratá előtt

the amount deducted for any damage shall be refunded to the Guest. To avoid any misunderstanding, the Parties agree that, unless otherwise provided in the Agreement, termination of the Agreement shall not be possible before the period has expired and the right of termination provided to the Guest as set forth in this point shall not be exercised; even if the duration or the remainder of the Period is less than 1 month.

7. PRICES, FEES AND PAYMENT

7.1 The Service Provider will send invoices electronically to the email address of the Guest given in the basic terms of the Agreement as well as handing the paper-based invoice over as well. In case of a change in his/her email address, the Guest is obliged to notify the Service Provider thereof without delay, and until the receipt of the notice, the Service Provider is legally entitled to send invoices to the email address of the Guest given in the Basic Terms. Failing to notify the Service Provider of the change in the email address does not relieve the Guest of the consequences of late payment. Guest explicitly accepts such receipt of the invoices. Parties agree on a periodic settlement in which a settlement period is a calendar month, except for the case when the commencement date or termination date for the Period of the Guest's Agreement does not fall on the first or last day of the calendar month. In such a case, the first or last settlement period means periods starting on the first day of the Period and ending on the last day of the month (hereinafter referred to as: "the Billing Period"). The Service Provider is entitled to issue a single invoice including both the Service Fee and the fee of Supplementary Services used in the Billing Period in question, presenting their VAT content pursuant to the law. The Guest shall pay the Service Fee in advance, within a deadline of 8 calendar days after the issue of the invoice, which shall be done by the Service Provider by the 5th day of the Billing Period. Fees of Supplementary Services shall be paid in advance or afterwards based on a separate invoice, depending on the decision of the Service Provider. The service fee for the first respective period shall be paid at the time of the signature of the Agreement and the Service Provider will issue the first invoice taking this payment into consideration; the room will only be entrusted to the Guest after the first invoice is paid.

7.2 For the payment of the service fee and the fee of supplementary services, the Guest can choose between different payment methods, which are offered by the Service Provider timely before the first due payment. The payment method contains information on the time and method of payment of the service fee and the fee of supplementary services. The service fee and the fee of supplementary services are levied, according to the chosen payment method, by the Service Provider.

7.3 All price and fee information is displayed in EUR. Unless otherwise agreed in writing, the price shall be due in full and without deduction immediately upon acceptance of the offer, i.e. at the time of conclusion of the Agreement.

meghosszabbítsák. Amennyiben a Vendég a Szerződést a jelen pontban foglaltakkal összhangban mondja fel, a letét összege, csökkentve az esetleges károkozások miatt levont összeggel a Vendégnek visszajár. Amennyiben a Szerződés eltérően nem rendelkezik, a Szerződés rendes felmondással történő megszüntetése az Időtartam lejárta előtt nem lehetséges, illetve a jelen pontban meghatározott Vendégnek biztosított felmondási jog nem gyakorolható egyéb itt nem rögzített okból, és akkor sem, ha az időtartam vagy az időtartamból még hátralévő időszak 1 hónapnál rövidebb.

7. ÁRAK, DÍJAK, FIZETÉS

7.1 A Szolgáltató a számlákat a Vendég email címére továbbítja és egyben a papír alapú számlát is átadja a Vendégnek. Amennyiben a Vendég e-mail címe megváltozik, arról haladéktalanul köteles a Szolgáltatót értesíteni, az értesítés kézhezvételéig a Szolgáltató joghatályosan jogosult a számlákat a Vendég alapvető rendelkezésekben meghatározott email címére továbbítani, az email cím be nem jelentett változása nem mentesít a késedelmes fizetés jogkövetkezményei alól. A Vendég kifejezetten elfogadja az ilyen módon továbbított számlákat. A Felek időszakos elszámolásban állapodnak meg, az elszámolási időszak egy naptári hónap, kivéve, ha a Vendég Szerződése időtartamának kezdő vagy vég napja nem esik egybe az adott naptári hónap első vagy utolsó napjával; ilyen esetben az első vagy utolsó elszámolási időszak az Időtartam kezdő napjától induló és az adott hónap utolsó napján véget érő periódusokra vonatkozik (továbbiakban: „**Számlázási Periódus**”). A Szolgáltató a szolgáltatási díjról és az adott Számlázási Periódusban igénybe vett kiegészítő szolgáltatások díjáról jogosult számlát kiállítani, feltüntetve az adott szolgáltatás jogszabály szerinti ÁFA tartalmát. A Szolgáltatási Díjat a Vendég előre, a Szolgáltató által legkésőbb a Számlázási Periódus 5. napjáig kiállított számla ellenében, 8 naptári napos fizetési határidővel köteles teljesíteni. A kiegészítő szolgáltatások díját a Szolgáltató döntésétől függően vagy előre, vagy utólag külön számla ellenében kell kifizetni. Az első időszakra vonatkozó szolgáltatási díj a Szerződés aláírásával egyidejűleg esedékes, a Szolgáltató az első számlát ennek figyelembevételével állítja ki; a szoba birtokba vételének előfeltétele az, hogy Vendég az első számlát kifizesse.

7.2. A szolgáltatási díj és a kiegészítő szolgáltatások díjának megfizetéséhez a Vendég különböző fizetési módokat közül választhat, amelyeket a Szolgáltató az első esedékes fizetést megelőzően megfelelő időben felkínál. A fizetési módokat a szolgáltatási díj és a kiegészítő szolgáltatások díjának megfizetésének idejére és módjára vonatkozó információt tartalmazza. A szolgáltatási díjat és a kiegészítő szolgáltatások díját a Szolgáltató a választott fizetési módokat szerint szedi be.

7.3. Valamennyi árat és díjakra vonatkozó információt EUR-ban tünteti fel a Szolgáltató. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában az ár az ajánlat elfogadásakor, vagyis a Szerződés

megkötésekor azonnal, teljes összegben bármilyen levonás nélkül esedékessé válik.

- 7.4 Payment of all fee-based services is possible using the payment options indicated on the Website at the time of conclusion of the Agreement. Use of credit and debit cards is subject to the relevant conditions of the card companies.
- 7.5 For online payment facilities, the Service Provider uses market-standard security and transmission encryption (SSL). There are no further verification and credit guarantee obligations.
- 7.4. Valamennyi díjalapú szolgáltatás a Honlapon a szerződéskötés idejében feltüntetett fizetési módok bármelyikével megfizethető. A hitelkártyák és bankkártyák használata esetében a kártyakibocsátó mindenkori feltételei érvényesek.
- 7.5. A Szolgáltató az online fizetési módok esetében a piacon általánosan használt biztonsági és adatátviteli titkosítást (SSL) alkalmaz. További ellenőrzések és biztonsággal kapcsolatos kötelezettségek nem állnak fenn.

8 ILLNESS AND DEATH OF THE GUEST

- 8.1 If the Guest becomes ill and is unable to act on his own behalf while using the accommodation service, the Service Provider shall offer medical help.
- 8.2 In the case of the Guest's illness / death, the Service Provider may seek to recover the costs (medical and procedural costs, the price of the services used by the Guest and compensation for any potential damage to its assets in connection with the Guest's illness / death) from the Guest's relative(s) or heir(s) or from the person who pays the invoice.
- 8.3 In case of the Guest's serious contagious illness in order to protect other Guests, the Service Provider has the right to ask the Guest to leave the Commercial Accommodation.

9 DATA PROTECTION

- 9.1 The safe and responsible processing of personal data is of the utmost importance to the Service Provider. Further information about the processing of the Guest's data by the Service Provider can be found in the Service Provider's Data Protection Policy on the Website.

10 LIABILITY AND WARRANTY

- 10.1 The Service Provider is liable for all losses pursuant to statutory provisions. Liability for slight negligence inflicted damage is excluded. This limitation does not apply to damages resulting from injury to life, limb or health of people and for claims under the product liability regulations.
- 10.2 The Guest shall be liable to the Service Provider and shall indemnify it and protect it from all liability for the consequences of any culpable breach of these T&Cs as well as for any losses caused by the Guest or by any persons attributable to him in connection with the booking of rooms and/or other services. In particular, this applies to misuse and joke bookings. For the avoidance of the doubt any liability of the Service Provider in the event of contrary use of the room;

8. A VENDÉG BETEGSÉGE, HALÁLA

- 8.1. A Szolgáltató köteles orvosi segítséget felajánlani, amennyiben a Vendég megbetegszik a szállás-szolgáltatás igénybevételének időtartama alatt és nem képes saját érdekében eljárni.
- 8.2. A Vendég betegsége/halála esetén a Szolgáltató költségkompenzációra tarthat igényt - az esetleges orvosi és eljárási költségek, a Vendég által igénybevett szolgáltatások és a betegség/haláleset következtében a Szolgáltató vagyonában bekövetkezett kár miatt - a beteg/elhunyt hozzátartozójától (hozzátartozóitól), örökösétől (örökösseitől), vagy attól a személytől, aki a Szolgáltató számláját kiegyenlíti.
- 8.3. Súlyos fertőző betegség esetén a Szolgáltatónak a többi Vendég védelme érdekében jogában áll megkérni a Vendéget, hogy hagyja el a Szálláshelyet.

9. ADATVÉDELEM

- 9.1. Az Szolgáltató számára kiemelten fontos a Vendég személyes adatainak biztonságos és felelősségteljes kezelése. A Vendég adatainak Szolgáltató általi kezeléséről szóló további információ a Szolgáltató Adatvédelmi Tájékoztatójában érhető el a Honlapon.

10. FELELŐSSÉG

- 10.1. A Szolgáltató az esetleges károkért a jogszabályi előírásoknak megfelelően vállal felelősséget, azonban az enyhe gondatlanságból fakadó károkért való felelőssége kizárásra kerül. Ez a felelősségkorlátozás nem vonatkozik a mások életét, testi épségét, egészségét veszélyeztető károokra, illetve a termékfelelősségről szóló előírásokra.
- 10.2. A Vendég a Szolgáltatóval szemben felelősséggel tartozik a jelen ÁSZF neki felróható megsértéséért, valamint az általa vagy érdekkörébe tartozó egyéb személyek által a szobafoglalással és/vagy az egyéb szolgáltatásokkal – így különösen a nem rendeltetésszerű használatával és a komolytalan szobafoglalásokkal – kapcsolatban okozott károkért, és köteles a Szolgáltatót a fentiek tekintetében kártalanítani és az azok következményeivel kapcsolatos felelősség aló mentesíteni. A

i.e. any use contrary to its dedicated purpose, is hereby excluded. In addition, the Service Provider is liable only for the nature, condition and usability of the room expressly promised in the Agreement and assumes no responsibility for any features that are commonly stipulated.

- 10.3 The room is entrusted to the Guest in concern for its sole use. The Service Provider is entitled to unilaterally provide the Guest with a room other than the one originally provided, when such change is objectively justified. Any such objective justification will apply in particular if maintenance or repairs are necessary or if such a change is appropriate in order to ensure smooth coexistence with other guests. In this context the Service Provider will take into account the legitimate interests of the Guest. Mutatis mutandis under the respective clause of the Agreement, the previous room must be given back.
- 10.4 The Guest is liable for all damages caused by him/her, including damages caused by any delay in reporting damages caused in the Room. Under no circumstances is the Guest entitled to carry out repairs. The Guest shall also report any errors detected in the common areas
- 10.5 The Service Provider is entitled to enter the room without disturbing unreasonably the Guest for check-up, cleaning, maintenance and repair work. Such repairs must be carried out at a reasonable time during day. If there is danger in delay, such work may be performed without prior notification or outside the usual times.
- 10.6 In the case of short-term disruption of the water supply, Internet access, as well as breaks to gas, light, sewerage, electricity, water and media pipes or cables and similar, guests shall not be entitled to any damages; provided that these did not in turn cause injury to life or health or provided they were not caused either intentionally or negligently by the Service Provider.
- 10.7 The rooms are equipped with safe in vestibule. The Service Provider shall not be responsible for any valuable object of the Guest which are not placed in the safe. If the valuable object does not fit in the safe, the Service Provider may take them and place such object in deposit at the reception. The reception may refuse to take over perishable, dangerous or oversized objects.

11 VISITORS

- 11.1 If the Guest wishes to receive a visitor, subject to availability of the rooms, the Service Provider will aim to provide accommodation to the visitor of the Guest in other rooms of the Commercial Accommodation. The Guest is entitled to receive visitors in the room until 22:00 o'clock at the latest. The Guest is required to provide prior notice on the visitor to the reception of the Commercial Accommodation at the time of submitting personal information, because of security provisions. No visitor can stay in the room after 22:00 o'clock, unless the Guest get consent in advance to host the visitor after 22:00 o'clock. Consent may be requested in writing via email. It is permitted 8 times /months that visitor stays in the Guest's

félreértések elkerülése érdekében a Szolgáltató bármiféle felelőssége a nem rendeltetésszerű használatával, vagyis minden a rendeltetéssel nem megegyező használatlaltal összefüggésben kizárt. A Szolgáltató csak a szoba szerződésben kifejezetten megnevezett tulajdonságaiért, állapotáért és használhatóságáért szavatol, egyéb, általában kikötött jellemzőkért felelősséget nem vállal.

- 10.3. A szoba minden egyes Vendégnek saját, egyedüli használatára kerül átadásra. A Szolgáltató jogosult a Vendégnek egyoldalúan egy az eredetileg rendelkezésére bocsátott szobától eltérő szobát átadni, amennyiben ez a változtatás a tárgyi feltételek ismeretében indokolt. Ilyen tárgyi jellegű indok áll fenn különösen, ha karbantartási vagy javítási munkálatok válnak szükségessé, illetve, ha a változtatást a vendégek súrlódásmentes együttélése teszi ésszerűvé. A Szolgáltató a változtatás során a Vendég jogos érdekeit szem előtt tartva jár el. A korábban használt szobát a szerződés megfelelő pontjának értelemszerű alkalmazásával kell visszaszolgáltatni.
- 10.4. A Vendég az általa okozott károkért, különösen a Szobában bekövetkező károk azonnali jelzésének elmaradásából/késői jelzéséből keletkező károkért, teljes felelősséget vállal. A Vendég semmilyen esetben nem jogosult saját javításokat végezni. A Vendég köteles a közös területeken észlelt hibákat is haladéktalanul jelenteni.
- 10.5. A Szolgáltató lehetőség szerint a Vendég szükségtelen zavarása nélkül ellenőrzés, takarítás, karbantartási és javítási munkavégzés miatt jogosult a Szobába való belépésre. Ezeket a munkálatokat a szokványos napközbeni időpontokban kell végezni. Amennyiben az esetleges késlekedés veszélyt okozhat, a munkálatokat előzetes bejelentés nélkül, a szokványos napközbeni időpontokon kívül is elvégezhetik.
- 10.6. A Vendég nem jogosult az internet szolgáltatásban, ivóvíz- vagy áramellátásban keletkező átmeneti zavarokból vagy a gáz, világítás, csatorna, villany, víz, egyéb kapcsolatok ellátásában fellépő meghibásodásokból eredő károk után kártérítést igényelni, amennyiben ezek nem vezettek életet vagy egészséget veszélyeztető helyzethez, és amennyiben nem a Szolgáltató gondatlan vagy szándékos eljárásából eredtek.
- 10.7. A szobában beépített széf áll a Vendég rendelkezésére. A Szolgáltató nem vállal felelősséget a vendég nem széfben tartott értéktárgyaiért. Amennyiben a Vendégnek olyan értéktárgya van, amely a széfben nem fér el, a Szolgáltató biztosítja ezek megőrzését amennyiben ezen értéktárgyakat a vendég a recepció leadja. A recepció veszélyes és romlandó, különösen nagy méretű értéktárgyak átvételét megtagadhatja.

11. LÁTOGATÓK

- 11.1. Amennyiben a Vendég látogatót kíván fogadni, a rendelkezésre álló szabad szobák függvényében a Szolgáltató igyekszik szállást biztosítani a Vendég látogatójának is a Kereskedelmi Szálláshely egyéb szobáiban. A Vendég 22:00 óráig jogosult látogatót fogadni a saját Szobájában, akit a biztonsági előírások miatt a személyi adatok leadása mellett köteles előre bejelenteni a Kereskedelmi Szálláshely recepcióján. Este 22:00 óra után látogató csak abban az esetben tartózkodhat a szobában, ha erre Vendég előzetesen engedélyt kapott. Engedélyeztetni email-en keresztül írásban szükséges, és havi 8 alkalommal van erre lehetőség, Amennyiben ettől Vendég el kíván térni, úgy a Házigazgató írásbeli engedélyre van szüksége. A

room overnight. If the Guest would like to deviate from this rule, he/she needs to ask the written consent of the Resident Manager. The Guest is solely responsible for the visitor's behaviour and any damage caused by him. Notwithstanding the foregoing, it is not permissible to make the room available to any additional third parties, either periodically or continuously; a breach of this prohibition constitutes a serious breach of contract. The Guest confirms that the room is fit for his purposes. The Guest is not allowed to remove all, or any part of the items listed in the Room Inventory from the Room.

12 LOCAL TAX ON TURISM

12.1 Guests who meet any of the conditions in order to be exempted from the tax obligation are not subject to local tax, as long they comply with their obligations set out in point 4.2 of the Agreement

12.2 The Service Provider shall collect the local tax together with the service fee for every month from the Guest until he/she fulfills his/her obligation under point 4.2 of the Agreement. The Service Provider shall be entitled to collect the local tax for each day that the Guest did not prove his exemption from the payment of local tax from.

12.3 Local tax shall be borne by the Guest in addition to the service fee.

13 PLACE OF PERFORMANCE, JURISDICTION AND CHOICE OF LAW, MICELLANOUS PROVISIONS

13.1 The place of performance is the place where the room is located, or where some other service is provided.

13.2 This Agreement is subject to the formal and substantive law of the Hungary under the exclusion of reference norms of private international law as well as of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. For consumers, this choice of law shall apply only to the extent that the mandatory provisions of the law of the State in which he has his habitual residence are not displaced.

13.3 The exclusive court jurisdiction for all disputes arising from this Agreement is the Budakörnyéki Local Court or the Regional Court of Székesfehérvár. Any different consumer jurisdictions shall remain unaffected. The power of the Service Provider also to resort to another court competent for the Guest in this particular case, remains similarly unaffected.

13.4 The Guest can notify the Service Provider of any complaints at the contact details indicated in section 1.1. of these T&Cs in person, in writing, via email or phone. The Service Provider will answer any complaints without undue delay according to the relevant laws. Furthermore, in case of any dispute the Guest may turn to the competent arbitration board of his/her place of residence. The competent arbitration board based on the Service Provider's registered seat is the Arbitration Board attached to the Budapest Chamber of Commerce and Industry (address: (1016 Budapest, Krisztina krt. 99.; phone: 06-1-488-2131; fax: 06-1-488-218; email: bekelteto.testulet@bkik.hu).

13.5 In case of any discrepancies between the English and the Hungarian version of the Agreement, the Hungarian version shall prevail.

látogató viselkedéséért és az általa okozott károkért teljes mértékben a Vendég felelős. A fent leírtaktól eltérően tilos a Szobát akár időszakosan, akár folyamatosan harmadik személy rendelkezésére bocsátani; e tilalom megszegése súlyos szerződésszegésnek minősül. A Vendég megerősíti, hogy a Szobát a céljai számára megfelelőnek találja. A Vendég számára tilos a Szobaeltárban felsorolt ingóságokat részben vagy egészben eltávolítani a Szobából.

12. IDEGENFORGALMI ADÓ

12.1. Azok a Vendégek, akik megfelelnek az idegenforgalmi adófizetési kötelezettség alóli mentesség feltételeinek, nem kötelesek idegenforgalmi adót fizetni mindaddig, amíg eleget tesznek a Szerződés 4.2 pontban foglalt kötelezettségeiknek.

12.2. A Szolgáltató minden hónapban beszedi az Idegenforgalmi adót - a szolgáltatási díjjal együtt - a Vendégtől, amíg a Vendég nem teljesíti a Szerződés 4.2 pontjában foglalt kötelezettségét. A Szolgáltató jogosult beszédni az idegenforgalmi adót minden olyan napra, amelyben a Vendég nem igazolta idegenforgalmi adókötelezettség alóli mentességét.

12.3. Az idegenforgalmi adó megfizetése, amely a szolgáltatási díjon felül fizetendő, a Vendéget terheli

13. TELJESÍTÉS HELYE, JOGHATÓSÁG ÉS VÁLASZTOTT JOG, PANASZKEZELÉS, VEGYES RENDELKEZÉSEK

13.1. A teljesítés helye az a hely, ahol a szoba található, vagy ahol egyéb szolgáltatásra sor kerül.

13.2. Ez a szerződés Magyarország anyagi és eljárásjogi jogrendjének hatálya alá tartozik a nemzetközi magánjog utaló előírásainak és az Egyesült Nemzetek áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló egyezményének kizárásával. Fogyasztók esetében ez a jogválasztás csak akkor érvényes, amennyiben a szokásos tartózkodása szerinti állam kötelező erejű törvényi előírásait nem írja felül.

13.3. A szerződésből eredő valamennyi jogvita rendezésére kizárólag a Budakörnyéki Járásbíróság vagy a Székesfehérvári Törvényszék rendelkezik hatáskörrel és illetékességgel. A fentiek nem érintik az esetlegesen ettől eltérő fogyasztóvédelmi ügyekben eljáró bíróságok illetékességét valamint a Szolgáltató jogosultságát másik, a Vendég szempontjából joghatósággal rendelkező bíróság felkérését.

13.4. Ha a Vendégnek panasa merül fel, azokat a Szolgáltató felé a jelen ÁSZF 1.1. pontjában írt elérhetőségein személyesen, írásban, e-mail és telefon útján is jelezheti. A Vendég panaszára a Szolgáltató a hatályos jogszabályok szerint haladéktalanul választ ad. Emellett vita esetén a Vendég a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes békéltető testülethez is fordulhat. Az Üzemeltető székhelye szerint illetékes békéltető testület: Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Budapesti Békéltető Testület (Cím: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99.; telefon: 06-1-488-2131; fax: 06-1-488-218; e-mail: bekelteto.testulet@bkik.hu).

13.5. A Szerződés angol és magyar változata közötti bármilyen eltérés esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

- 13.6 The Service Provider has the right to view the room at any time.
- 13.7 It is clearly stated that the Service Provider operates the Commercial Accommodation under an operating agreement with the property owner. The Guest declares that he agrees as of now that the Agreement may be transferred by the Service Provider to the property owner or to a different operating company (contract acquisition). Therefore, the Guest hereby expressly approves the right of the Service Provider to assign or transfer any or all of its rights and obligations under the Agreement to the property owner or to a different operating company which approval cannot be withdrawn. If the Service Provider exercises this right, it must notify this fact to the Guest in writing; in which case, all rights and obligations of the Service Provider under the Agreement, including its rights and obligation regarding the Deposit, transfer to the successor in title
- 13.8 There are no oral collateral contracts connected with the Agreement. Changes or additions to the Agreement must be in writing. The parties may only depart from this written form requirement in writing. All statements and agreements required pursuant to the Agreement are ineffective unless in writing. Written notions shall be handed over to the Guest primarily in person at the reception of the Commercial Accommodation. If the Guest does not reside in the Commercial Accommodation anymore, the notion shall be sent to the email address of the Guest, or, secondarily, to the last known address of the Guest. During determining the deadlines, the date of receipt, or the date of the postmark are applicable.
- 13.9 The Guest may not set off claims of any type whatsoever against claims of the Service Provider or retain the Service Fee or other payment obligation under the Agreement in whole or in part in relation to the said claims, unless the claim has been found to exist by a final judgement of the court or has been recognised by the Service Provider.
- 13.6. A Szolgáltató a Vendég előzetes értesítése nélkül jogosult a szobát bármikor megtekinteni.
- 13.7. A Felek rögzítik, hogy a Szolgáltató a Kereskedelmi Szálláshely- az ingatlan tulajdonosával kötött üzemeltetési szerződés keretében üzemelteti. A Vendég már most tudomásul veszi, hogy ezt a Szerződést a Szolgáltató az ingatlan tulajdonosára vagy másik üzemeltetőre átruházhatja (szerződés átvétele). Ezért a Vendég a Szerződés aláírásával kifejezetten és visszavonhatatlanul hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Szolgáltató Szerződésből eredő valamennyi jogát és kötelezettségét az ingatlan tulajdonosára vagy másik üzemeltetőre átruházza. Amennyiben a Szolgáltató ezzel a jogával élni kíván, a Vendéget erről írásban értesíteni köteles. Szerződésátruházás esetén a Szolgáltató valamennyi, a Szerződésből származó joga és kötelessége, beleértve a Letéttel kapcsolatos jogait és kötelességeit, a szerződésbe belépő személyre száll át.
- 13.8. A Szerződésen kívüli egyéb szóbeli megállapodások nem érvényesíthetők. A Szerződés módosítása és kiegészítése kizárólag írásban tehető. A Szerződéshez szükséges valamennyi magyarázat és megegyezés kizárólag írásos formában érvényes. Az írásbeli értesítőket elsősorban a Vendégnek személyesen a Kereskedelmi Szálláshely recepcióján kell átadni. Ha a Vendég már nem lakik a Kereskedelmi Szálláshelyen úgy az értesítést a Vendég e-mail címére, másodsorban a Vendég legutolsó közölt címére kell küldeni A határidők számításakor az átvétel dátuma vagy a postai bélyegző dátuma irányadó.
- 13.9. A Vendég nem jogosult bármiféle követelését a Szolgáltató követeléseivel szemben beszámítani vagy ilyen követelésére tekintettel a Szolgáltatási Díjat vagy egyéb Szerződésből eredő fizetési kötelezettségét részben vagy egészben visszatartani, kivéve, ha bíróság által jogerős ítéletben megerősített vagy a Szolgáltató által elismert követelésről van szó.

Annex 1.
1. Melléklet
INVENTORY

Inventory list of a typical standard room

NYILVÁNTARTÁS

Egy átlagos szoba berendezését tartalmazó -
nyilvántartás

Vestibule

Wardrobe with shoe compartment and 5 lockers
Wardrobe with two hanging rods
Parquet floor
Spot ceiling lighting
Light switches
Electrical sockets
Electricity master key switch
Heating controller

Előszoba

Beépített szekrény cipőspolccal, öt rekesszel
Beépített szekrény 2 akasztórúddal
Parketta
Mennyezeti spotvilágítás
Villanykapcsoló
Konnektorok
Villanyáram főkapcsoló
Termosztát

Bathroom

Tiled flooring
Glass shower partition
Tiled shower walls
Faucet shower
Washbasin with shelf
Sink tap
Under vanity shelf
Mirror
WC incl. pressure plate
Toilet paper holder
WC brush
Wall lighting
Socket
Soap
Shampoo
Toilet paper
Towels (3)

Fürdőszoba

Padló járólappal
Üveg zuhany válaszfal
Csempézett zuhanyzó fal
Zuhany csap
Mosdókagyló szekrénnel
Mosdókagyló csap
Mosdókagyló alatti polc
Tükör
WC falba épített öblítővel
WC-papír-tartó
WC-kefe
Fali lámpa
Konnektor
Szappan
Sampon
WC papír
Törölköző (3)

Kitchen

Kitchenette with 3 drawers and cupboard
Kitchenette with 2 upper compartments
Counter-top kitchenette
Kitchen block with under cupboard and 3 compartments
Counter-top kitchen block with ceramic hob (2 hobs)

Konyha

Konyhaszekrény 3 fiókkal, alsó szekrénnel
Konyhaszekrény 2 felső rekesszel
Konyhaszekrény – munkalap
Konyhafülke alsó szekrénnel, három rekesszel
Konyhafülke – munkalap kéztónás indukciós főzőlappal

Room

Multitrolley with casters
Fridge with freezer compartment
Microwave oven with hot air function and turntable
Kitchen stool
Magnetic Board
Waste bin
Sink
Sink with taps
Work light in kitchenette
Wall lamp on kitchen block
Electrical sockets

Szoba

Többfunkciós gurulós zsúrkocsi
Hűtőszekrény fagyasztóval
Mikrohullámú sütő forrólevegő-funkcióval és forgótányérral
Konyhai hokedli
Mágnestábla
Szemetes
Mosogató
Mosogató csap
Világítás a munkalap felett
Fali lámpa a konyhablokk felett
Konnektorok

Writing desk
Writing desk chair with casters
Bed box with drawer and storage pockets
Slatted frame
Foam mattress
Pillows
Blanket
Wall shelf
Safe in vestibule
Parquet floor
Window large
Window blind - large
Window small
Window blind - small
Ceiling Lighting (hanging lamp)
Fire detectors
Air grates
Light switches
Electrical sockets
TV socket
Internet LAN connection

Íróasztal
Íróasztal szék görgőkkel
Ágykeret fiókkal, polccal
Ágyrács
Szivacs matrac
Párna
Takaró
Falipolc
Beépített széf
Parketta
Ablak nagy
Szalagfüggöny -nagy
Ablak kicsi
Szalagfüggöny -kicsi
Mennyezeti világítás (függő lámpa)
Tűzjelző
Szellőztetőrács
Villanykapcsoló
Konnektorok
TV-csatlakozó
Internet LAN-csatlakozó